

## 語言+AI如虎添翼 外語學系課程成果令人驚艷

學習新視界

【賴映秀淡水校園報導】外語學院日文系「村上春樹與現代文學」、西語系「觀光西語」兩門課程不約而同在6月12日進行成果發表，驗收學生們應用AI工具，製作動漫及影片。兩位開課教師都肯定學生跨域表現，參與評審的資工系特聘教授張志勇告訴學生：「語言科系學生加上AI，將如虎添翼。」

日文系教授曾秋桂很早就投入AI融入語言教學，近年致力發表推廣，在去年3月於香港中文大學舉辦的「生成式人工智慧在非英語（LOTE）語言教學中的應用」研討會，發表「人工智慧時代下，日本語教育的必要性與重大重置：從生成式人工智慧技術ChatGPT與元宇宙的應用實踐出發」論文受矚目，會後被收錄在《AI會終結語言教育嗎？——外語教學與學習的深入探索》（黑潮出版社）中。她一直努力要證明順應生成式AI的趨勢，語言科系不是黃昏產業，而是可以殺出重圍的一條生路，語言人才將在AI時代大有作為。

曾秋桂開設於日文系二年級的選修課「村上春樹與現代文學」，讓60位修課學生以村上春樹的元素製作1分鐘的動漫短影音，每人上台報告限時3分鐘，節奏非常明快。日文二林琦翔的作品〈爸爸和女兒的小確幸〉也將於今年7月5至6日在日本京都大學舉辦的「2025年第14屆村上春樹國際學術研討會」發表，展現本校文學課程融入AI的亮麗成果，與國際學者分享。

曾秋桂肯定學生們的創作，課程經由學生互評，她將選出5部作品寄給村上春樹，藉此鼓勵學生。看過所有影片並認真的留言回饋的日文二簡宜芳告訴同學，即使是使用差不多的工具來製作，「我在大家的影片裡看到的，卻更多是希望與可能性。」她在作品裡看到各自獨到的特色還有巧思。「大家的『想法』在我看來，是AI所取代不了的、比AI更有價值的寶貴資產。」

西語系副教授兼系主任劉愛玲則申請「自主學習課程」，在一學期的課程中，邀請張志勇及資工系博士生黃子嘉跨刀教了三週影本製作課程。她也鼓勵學生：「結合AI，外語的路可以走得更長更遠。」「觀光西語」7組學生發表結合AI工具產出的影片及海報，影片課程指導並為成果展評審之一的黃子嘉對於學生作品感到驚喜，其中有組別甚至感覺不到AI味，「素材與AI融合，真實到虛假難分，幾乎是觀光局的廣告了！」

7組學生除了發表分組製作的影片，也上台分享心得，學生報告透過分工合作蒐集資料、旁白發想，再到影片剪輯，藉由AI的幫助，不只學會生成圖片，學會下

prompt，也會生成風格，西語三楊雯筑說：「這才知道原來影片也可以以這樣的方式去呈現！」她在這堂課學到的，「除了認識巴西，我更學會如何用畫傳達訊息，一開始其實覺得會很複雜，但做完後發現只要有按照老師教的步驟完成，就會簡單很多。」





淡江時報

〇〇〇〇

## 村上春樹と現代文学 期末発表

淡江時報

